

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 80 (1993)  
**Heft:** 12: Modernes modernisieren = Moderniser le moderne = Modernising the modern

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Über den Tag hinaus.



**USM**HALLER

Wer schöne Dinge liebt, gibt ihnen gerne einen prominenten Platz. Schön, wenn es gelingt, Form und Funktion in Einklang zu bringen. Das USM Haller Möbelsystem bildet einen idealen Rahmen für die kleinen Liebenswürdigkeiten. Eine kunstvolle, harmonische Umgebung auch für eigenwillige Formen.

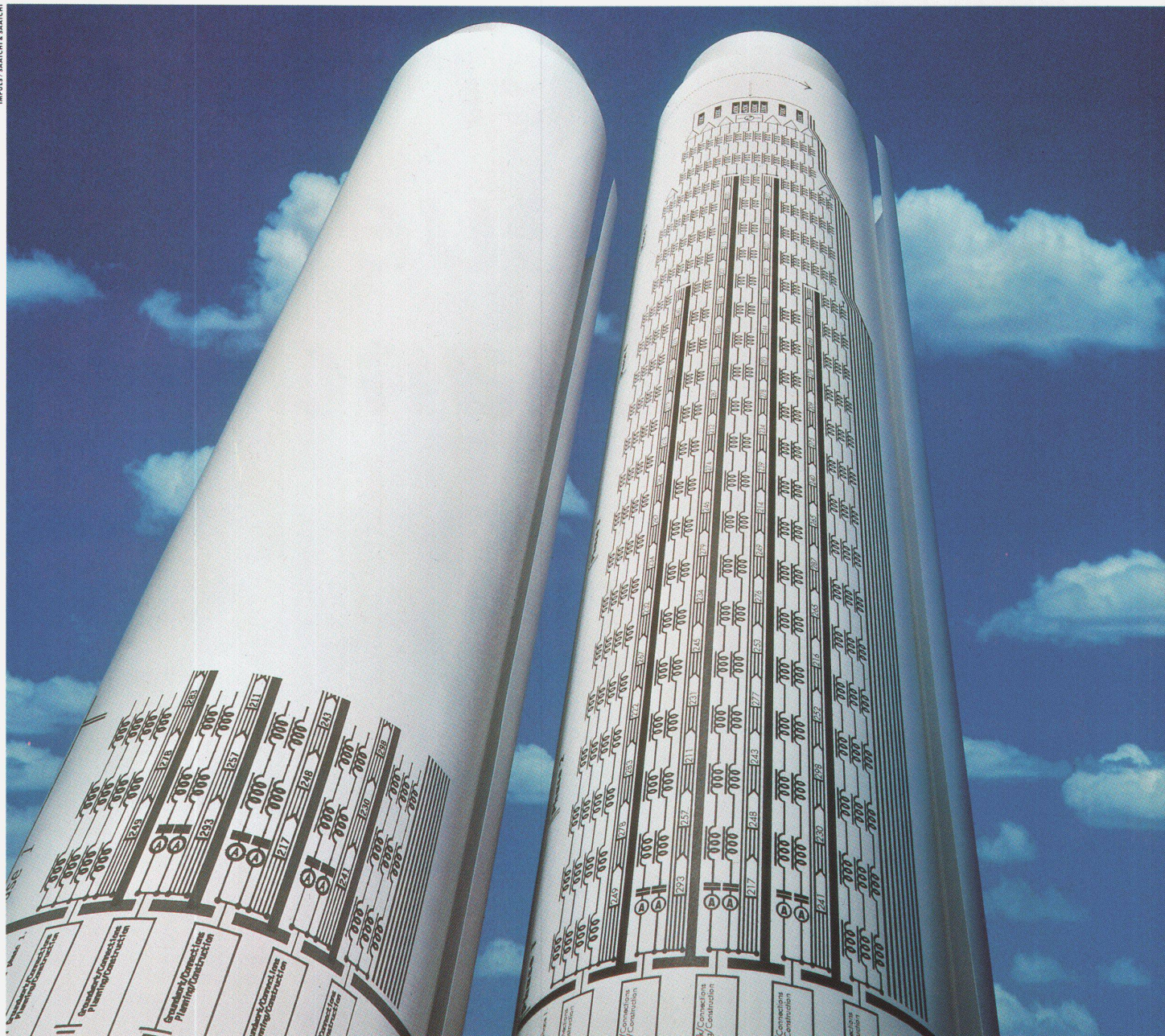
Darauf sind wir spezialisiert. Wir senden Ihnen gerne weitere Informationen. Damit wir Sie schnell bedienen können, geben Sie bitte folgende Referenz Nr. an: PB1

USM U. Schärer Söhne AG  
CH-3110 Münsingen  
Telefon 031 720 72 72  
Telefax 031 720 73 33

AARAU: Strebel AG AARBERG: Erich Dardel BADEN: WB-Projekt AG BASEL: Alinea AG · Wohnbedarf AG BELLINZONA: Gianni Casagrande SA BERN: Teo Jakob AG  
BIEL: Raum Design CHUR: Abitare CORNAUX/NEUCHÂTEL: Raymond SA CRISSIER/LAUSANNE: Henri Pernet SA DERENDINGEN: Hans Zaugg FRAUENFELD: Mobilias AG  
FRIBOURG: Forme + Confort SA GENEVE: Teo Jakob SA · Tagliabue SA LANGENTHAL: Oswald Meier AG LUGANO: Ufficio Design LUZERN: Marghitola AG MOUTIER:  
Hadorn Bureau OLTEN: Max Vögeli AG RAPPERSWIL: Ambiente SCHAAN: Thöny Office SCHAFFHAUSEN: Werner Betz & Co. SIERRE: Amacker SISSACH: Wohntip AG  
ST. GALLEN: Domus Office · Ebeag Büro Design SURSEE: Meier Sursee, Möbel THUN: Alinea AG WINTERTHUR: Design Forum · Scherrer ZOFINGEN: Frauchiger Design  
ZUG: Bruno Wickart AG ZÜRICH: Hugo Peters · WB-Projekt AG ZÜRICH/GLATTBRUGG: Rüegg-Naegeli AG  
FÜR DEUTSCHLAND: USM U. Schärer Söhne GmbH, D-7580 Bühl, Tel. (0 72 23) 8 09 40, Fax (0 72 23) 86 77

# Mit dem HP DesignJet 200 investieren Sie in Leistung, nicht in Wartezeit.

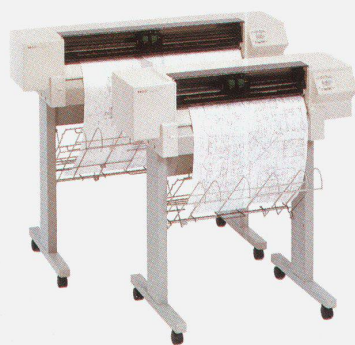
IMMILES / SATCHI & SATCHI



Ein Stiftplotter nach 5 Minuten.

Der neue HP DesignJet 200 nach 5 Minuten.

Bevor Sie einen günstigen Stiftplotter kaufen:



Investieren Sie jetzt fünf Minuten in diese Zeilen, statt später zwanzig Minuten pro Plot zu verlieren.

Der HP DesignJet 200 ist der preisgünstigste A0- oder A1-Inkjet-Plotter, den es je gab. Er kostet nicht mehr als ein Stiftplotter, ist jedoch bis zu fünfmal schneller. Er ist leiser, genauer, sauberer, zuverlässiger. Stiftwechsel, verlorene Linien, Geräuschkulisse – das alles können Sie vergessen.

Der HP DesignJet 200 ist einfach zu bedienen und zu konfigurieren. Über die Centronics RS-232 oder die JetDirect EX Schnittstelle kommen alle Informationen bei ihm an und machen ihm Beine: ein A0-Plan ist in ganzen fünf Minuten fertig.

Oder möchten Sie lieber zwanzig Minuten länger warten?

 **HEWLETT  
PACKARD**

**Perfekte  
Trittschallisolation  
komplett ab Rolle.**

Die Vorteile sind klar.  
Isolation und Abdeckfolie  
werden in einem  
Arbeitsgang verlegt. Exakt  
überlappende Baufolien in  
den verschiedensten  
Qualitäten erlauben einen  
schnellen und sauberen  
Verlegevorgang.  
Gewalkter  
Polystyrolschaum  
garantiert durchgehende  
Tritt- und  
Luftschallisolation ohne  
Schallbrücken.

GOROLL - der neue  
Standard für  
kostensparende und  
schnelle Verlegung. Wir  
sagen Ihnen warum. Im  
Detail. Fordern Sie den  
Beweis.

**gonon**

gonon  
Kunststoffwerk AG  
CH-8226 Schleithelm SH  
Telefon 053/95 17 21  
Telefax 053/95 17 25

# ***Der neue Standard***

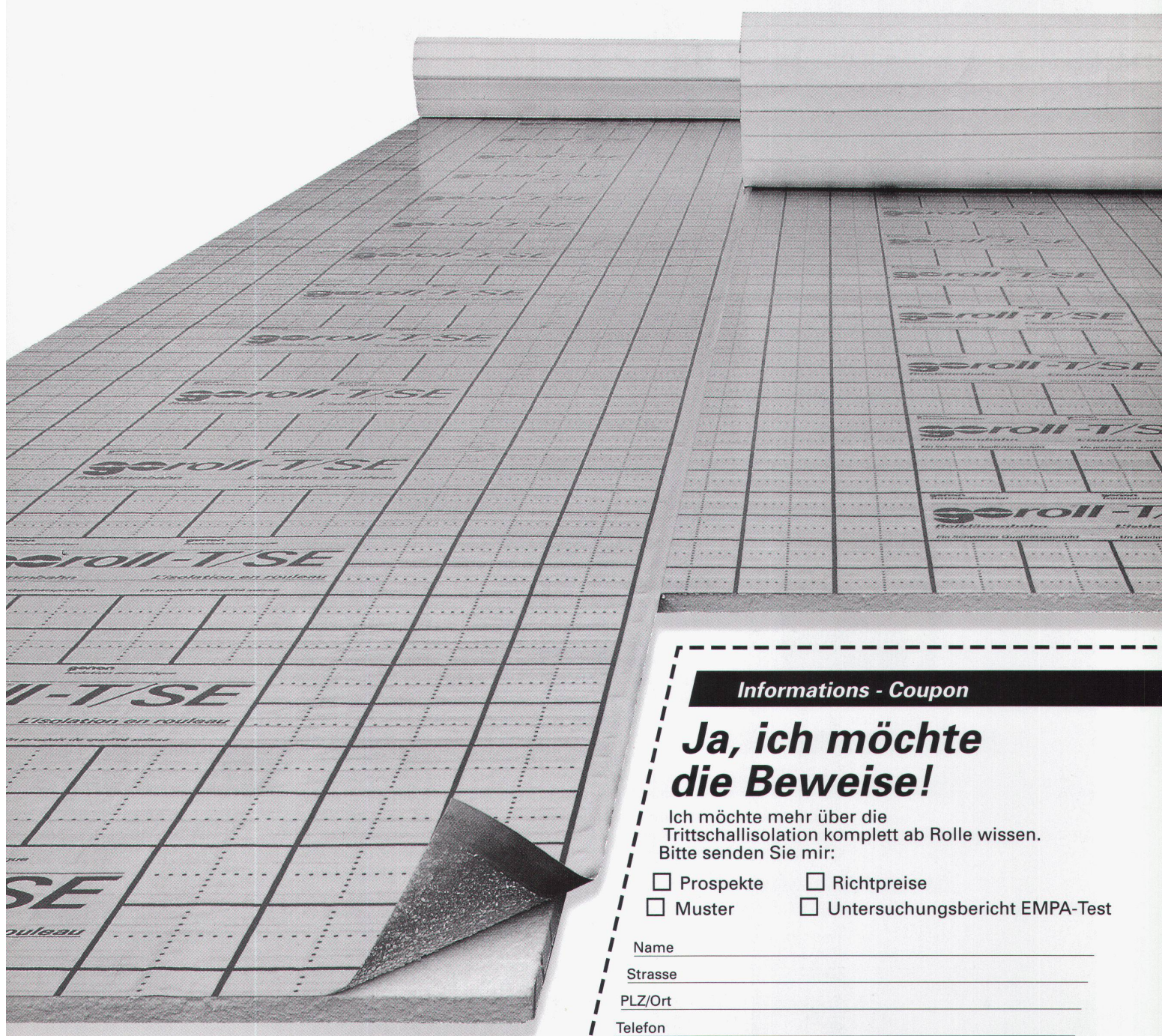
**FCKW-FREI**  
kein ozonschädi-  
gendes Treibmittel

**LANGZEIT  
ISOLATION** 

**Geroll-7**  
Rolltdämmbahn

Ein Schweizer Qualitätsprodukt

Un produit de qualité



**Informations - Coupon**

**Ja, ich möchte  
die Beweise!**

Ich möchte mehr über die  
Trittschallisolierung komplett ab Rolle wissen.  
Bitte senden Sie mir:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Prospekte | <input type="checkbox"/> Richtpreise                    |
| <input type="checkbox"/> Muster    | <input type="checkbox"/> Untersuchungsbericht EMPA-Test |

Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

# AUTOCAD®

IN DER PRAXIS

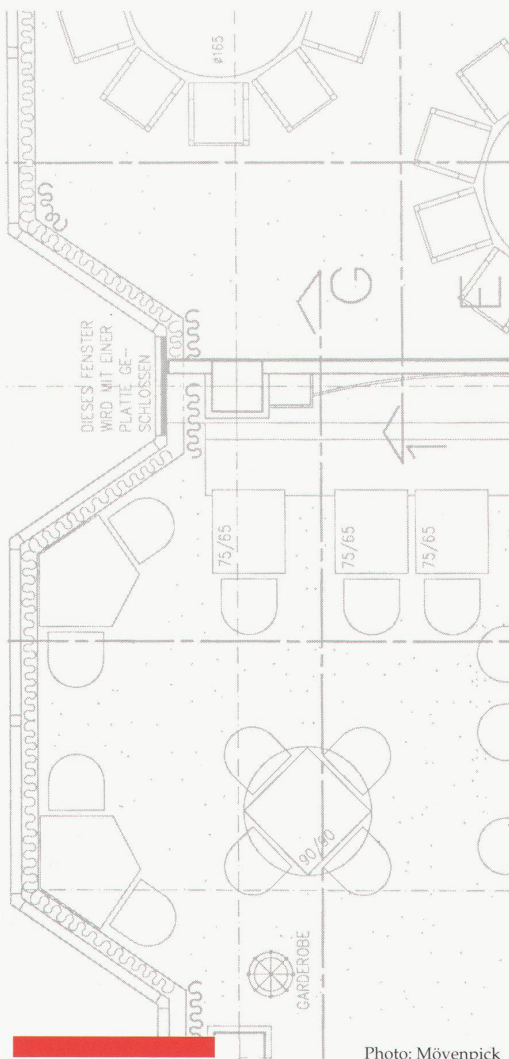
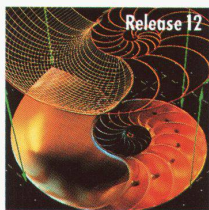
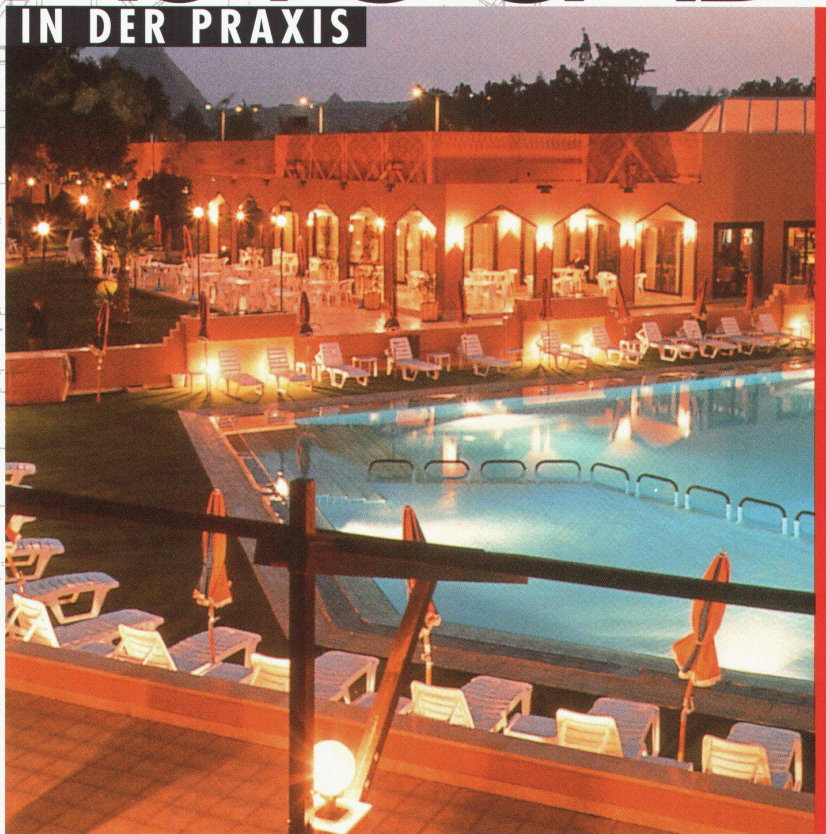


Photo: Mövenpick



Autodesk AG  
 Netzbodenstrasse 33  
 4133 Pratteln  
 Tel. 061/ 811 14 14  
 Fax 061/ 811 14 50

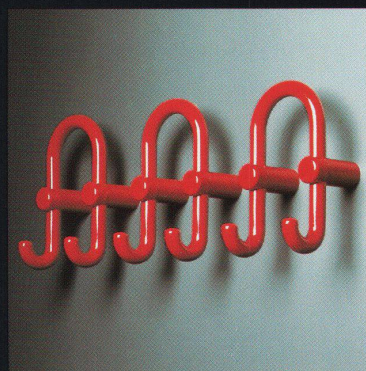
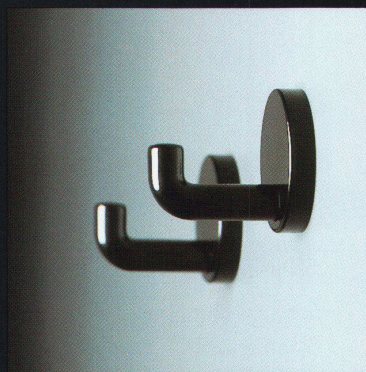
Wenn die Mövenpick-Architekten in ihrer Schweizer Zentrale weltweit sämtliche neuen Objekte wie Autobahn-Raststätten, Restaurants und Hotels projektieren, dann ist AutoCAD dabei. Für die Lösung der vielfältigen innen- wie aussenarchitektonischen Problemstellungen werden die einzigartigen Vorteile der offenen AutoCAD-Architektur genutzt. Diese befähigt jeden Anwender, eigene Symbol-Bibliotheken zu kreieren und auch selbst zu realisieren. Durch den Einsatz der Vifian + Zuberbühler-Applikation «CAD vom Architekten» profitieren die Mövenpick-Leute zudem von den optimal umgesetzten Erfahrungen und Kenntnissen dieses Spezialisten: Daten müssen grundsätzlich nur einmal erfasst werden. Alle Mitarbeiter haben direkten Zugriff auf die Symbol-Bibliothek, aus welcher Standards auf jede beliebige Zeichnung transferiert werden können. Änderungen in Plänen sind schnell und effizient ausgeführt, Zeichnungen in allen Massstäben sind auf Knopfdruck verfügbar. Klar, dass die Mövenpick-Planer nicht mehr auf AutoCAD verzichten wollen. Ihnen würde es kaum anders gehen...

**NEU**

**AutoCAD  
 Data  
 Extension**

 **Autodesk™**

# HEWI

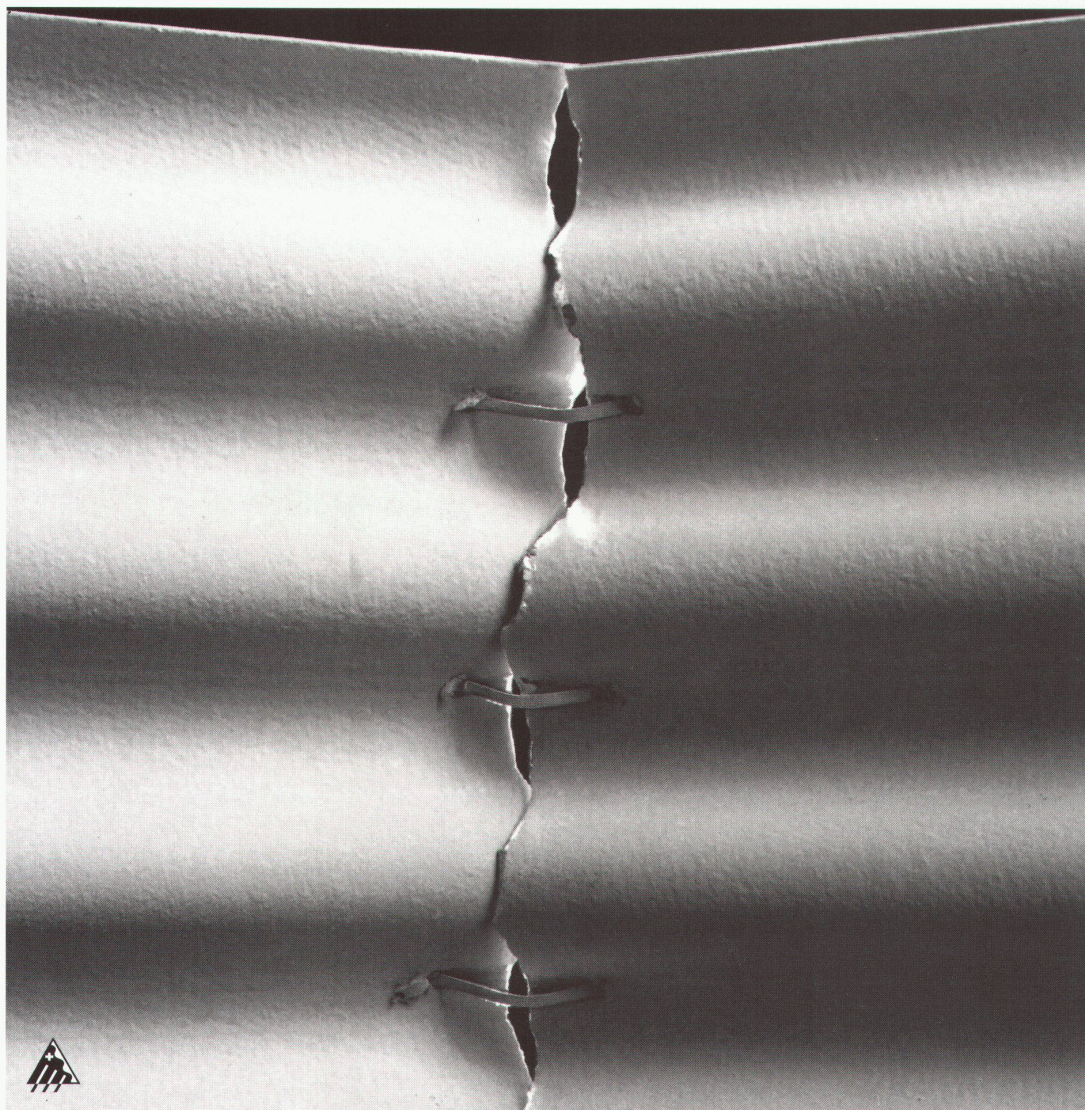


## Garderoben und Haken

Garderoben aus dem HEWI Stangensystem ermöglichen eine Vielzahl individueller Lösungen im Privat- und Objektbereich. Das Programm reicht von Hakenstangen über Standgarderoben bis hin zu großen Garderobenanlagen für öffentliche Gebäude. Darüber hinaus gibt es HEWI Haken in vielen Größen und Ausführungen. Passende Kleiderbügel, wählbare Farbcodierung und Numerierung mit dazugehörigen Garderobenmarken komplettieren das Programm.

Ausführliche Informationen über die Vielzahl der Produkte, die guten Gebrauchseigenschaften und die solide Technik erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder von den HEWI-Fachberatern:

Roger Schmidli  
Postfach 4 · 5617 Tennwil  
Telefon (057) 273727-Fax (057) 273717  
Rosalba Palmisano  
C. P. 93 · 1000 Lausanne 4 Martigny  
Tel. (021) 3127869-Fax (021) 3129763



### **Ein kleiner Schritt für einen Menschen.**

Und ein grosser Sprung für die Sicherheit, dass in solchen Fällen nicht viel passiert. Denn die vier reissfesten Kunststoffbänder machen die ONDAPRESS-Dachwellplatte jetzt praktisch durchbruchssicher. Wer planeri-

sche Verantwortung trägt, kann sich voll auf die ONDAPRESS-Dachwellplatte verlassen.

Dank ihrer Wirtschaftlichkeit und den hervorragenden Materialeigenschaften deckt sie alle Sicherheitsbedürfnisse ab.

Und weil dieser Fortschritt so manchen Fehltritt auffängt, ist unsere Dachwellplatte auch bei den Verlegern sehr beliebt.

Mit ONDAPRESS-Technik ist ein Haus ganz einfach besser bedacht.

**Eternit**

Eternit AG, 8867 Niederurnen  
Telefon 058/23 11 11  
Fax 058/23 13 12

Eternit SA, 1530 Payerne  
Téléphone 037/62 91 11  
Fax 037/62 92 02

# ALLES AUS EINER HAND

*Feller*

Feller AG

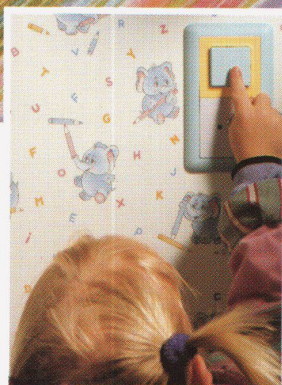
CH-8810 Horgen

Telefon 01 728 72 72

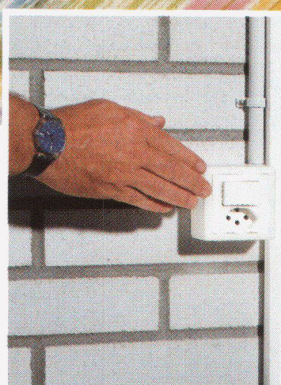
Telefax 01 728 72 99

Ein Design, elf Kunststoff- und vier Metall-Farben für alle Anwendungsbereiche vom Keller bis zum Dach. Das ist EDIZIO von Feller. Das bedeutet Elektroinstallation mit System.

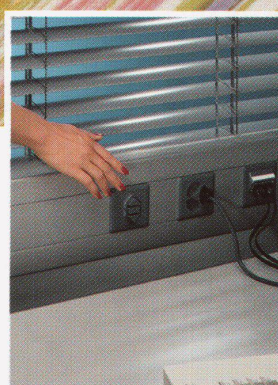
*Edizio*  
by  
FELLER



EDIZIO Unterputz



EDIZIO Aufputz



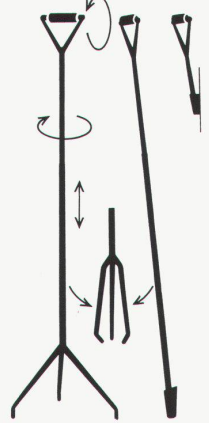
EDIZIO für  
Installationskanäle



EDIZIO Infrarot-  
Fernbedienung

Es steckt viel Technik und Erfindergeist hinter der schlichten Schönheit der Leuchten von LUCEPLAN. Und die Fachleute von LUCEPLAN wissen, wie

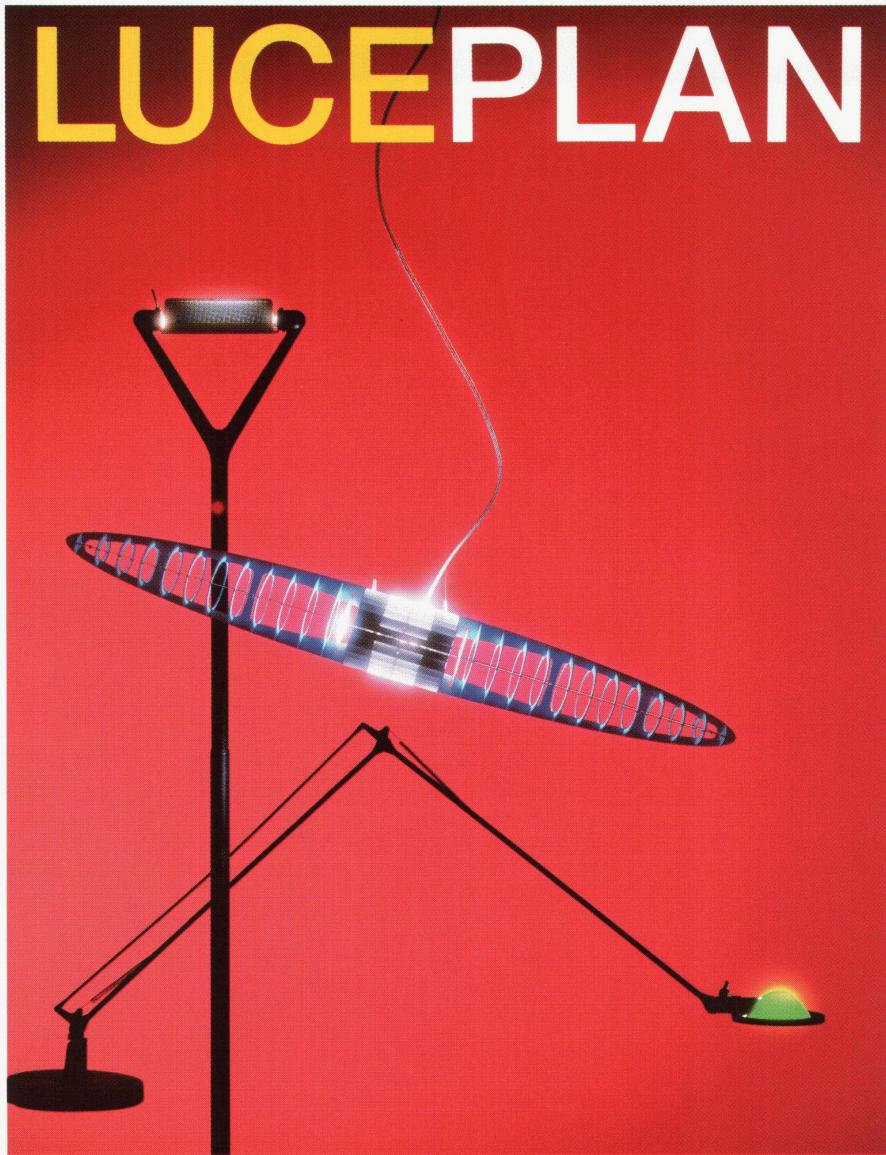
man bedenkenlos alles Unnötige weglässt. Dieser sparsame aber sichere Umgang mit Materialien prägt den Charakter dieser Marke. Das Ergebnis stellt stets ein Objekt mit starker Persönlichkeit dar. Vielleicht verliebt man sich nicht auf den ersten Blick in eine Leuchte von LUCEPLAN. Man muss sie vorerst richtig kennenlernen. Bei LUCEPLAN tötet die Gewohnheit die Liebe nicht, ganz im Gegenteil.



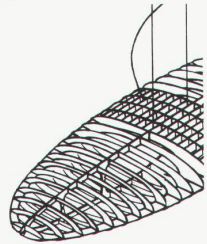
LOLA, beispielsweise, ist kein einfaches, sondern ein schlichtes Objekt. LOLA, als sehr funktionale Leuchte, setzt klare graphische Akzente. Mit knapp einem Kilogramm Gewicht unterscheidet sich LOLA eigentlich sehr stark von den traditionel-



len Stehlampen. Die Liebe zu LOLA entsteht durch Auseinandersetzung, weil



man mit ihr gerne umgeht. Der Ständer aus



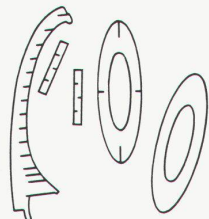
Kohlenstoff-Fasern ist mittels Teleskopauszug höhenverstellbar. Der Leuchtkopf aus Polyester ist dreh- und schwenkbar.

Das Dreibein aus Polyurethan lässt sich öffnen und schliessen. Um LOLA ein- und auszuschalten, berührt man einen roten Punkt, der auch bei Dunkelheit sichtbar ist. LOLA strahlt in Varianten als Stehlampe, Wand- und Deckenleuchte.

TITANIA dagegen ist die ganz spezielle Hängelampe. Die Struktur von



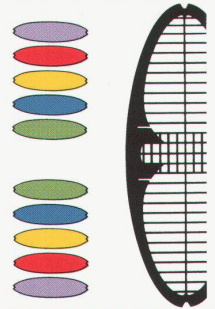
TITANIA besteht aus einer Reihe von Ellipsen aus Aluminium, die das Licht reflektieren und gleichzeitig



abschirmen. Es entsteht ein weisses Licht, doch kann man mit TITANIA ohne weiteres auch verschiedene Farbakzente

setzen. Eingefärbte, austauschbare Filter aus Polycarbonat, die beidseitig der zentralen Lichtquelle eingesetzt werden, verleihen der TITANIA Farbe. Filterpaare für grün, rot, gelb, blau und violett sind als Zubehör mitgeliefert. Ein kleines Gegengewicht an der Nylon-Aufhängung erlaubt das Auf- und Abbewegen, wie bei jeder guten Hängelampe.

BERENICE stellt bezüglich Materialien das Maximum und somit die Leidenschaft von LUCEPLAN dar.

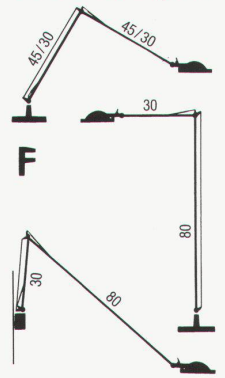


Während das Auge des Kenners an der schlanken Schönheit 15 unterschiedliche Materialien entdeckt, sieht der Ästhet das perfekte Zusammenspiel der Formen. BERENICE ist eine Verrenkungkünstlerin. Ihre Gelenke bringen

das Licht in unmittelbare Nähe des Arbeitsplatzes und geben ihr weiche sowie ausbalancierte Beweglichkeit. Der Lampenkopf aus grünem oder blauem



Glas oder aus Aluminium lässt sich über 360 Grad drehen. Im Lichtkegel von



BERENICE ist alles klar, und die Atmosphäre des Raums bleibt vollständig intakt.

## ESPERTI IN MATERIA

platz/Zöpfli, Tel. 041/51 25 51 □ 6004 Luzern, Margithola AG, Metzger-  
rainle 6, Tel. 041/51 58 55 □ 5734 Reinach, Mobile Wohndesign, Haupt-  
strasse 81, Tel. 064/71 17 77 □ 9400 Rorschach, Eden Wohnideen,  
Hauptstrasse 35, Tel. 071/41 12 12 □ 4502 Solothurn, Mobilia AG, Biel-  
strasse 15, Tel. 065/22 34 24 □ 9000 St. Gallen, Späti Wohnkultur,  
Spisergasse 4, Tel. 071/22 61 85 □ 5703 Seon, Dössegger Möbel, Aarau-  
erstrasse 4, Tel. 064/55 11 44 □ 4450 Sissach, Wöhltpig AG, Gelter-  
kinderstr. 28, Tel. 061/98 40 70 □ 7500 St. Moritz, Zryd Inneneinrich-  
tung, Via Quadrellas 8, Tel. 082/3 04 44 □ 8623 Wetzikon, INTERNI,  
V. Pigagnelli, Bahnhofstrasse 234a, Tel. 01/930 53 01 □ 8404 Winterthur,  
Design Forum, Hegistrasse 35c, Tel. 052/27 40 60 □ 8401 Winterthur,  
Krämer fürs Wohnen, Marktgasse 23, Tel. 052/212 24 21 □ 4800 Zofin-  
gen, U. Frauchiger, Gerbergasse 19, Tel. 062/51 44 51 □ 6300 Zug,  
STADLER AG, LICHTPUNKT, Bahnhofstrasse 29, Tel. 042/22 44 88 □ 8008  
Zürich, Colombo Mobili AG, Seefeldstrasse 231, Tel. 01/422 22 22  
□ 8001 Zürich, Wohnbedarf AG, Talstrasse 11, Tel. 01/211 59 30

Generalvertretung Schweiz: ANDOME ENGROS  
Eigentalstrasse 17 CH-8425 Oberembrach  
Telefon 01 / 876 03 66 Telefax 01 / 876 04 66

LUCE  
PLAN

5001 Aarau, Dössegger OFFICE & LIGHT, Ziegelrain 8, Tel. 064/24 93 24  
□ 3270 Aarberg, Dardel Erich, Stadtplatz 38, Tel. 032/82 18 44  
□ 5400 Baden, Halde 14, S.M. Jeuch, Untere Halde 14, Tel. 056/22 18 64  
□ 4123 Basel/Allschwil, GÖFFREDO LOERTSCHER AG, Binninger-  
strasse 152, Tel. 061/302 20 50 □ 4051 Basel, Domizil Marc Stutzer  
& Cie, Elisabethenstrasse 19, Tel. 061/272 11 22 □ 4058 Basel, wohn etc.,  
Rheingasse 21, Tel. 061/681 06 81 □ 3011 Bern, Teo Jakob, Gerech-  
tigkeitsgasse 23/27, Tel. 031/311 12 23 □ 2502 Biel, Raum Design/K.H.  
Netthoefel, Kanalstrasse 41, Tel. 082/23 33 93 □ 2560 Biel/Nidau, Brech-  
bühl Interieur, Hauptstrasse 52-58, Tel. 032/51 63 51 □ 1227 Carouge-  
Genève, Teo Jakob, 8, place de l'Octroi, Tel. 022/342 23 22 □ 7000 Chur,  
Raum Wohndesign, Peter Fischli, Obere Gasse 50, Tel. 081/22 08 05  
□ 8500 Frauenfeld, Mobilias AG, Promenade 11, Tel. 054/722 44 66  
□ 8302 Kloten, Andome Inneneinrichtungen + Design AG, Dorfstrasse 76,  
Tel. 01/813 72 00 □ 4410 Liestal, Ritschl Johannes, Langhagstrasse 2,  
Tel. 061/921 30 50 □ 6004 Luzern, Buchwalder Linder AG, Am Mühlen-